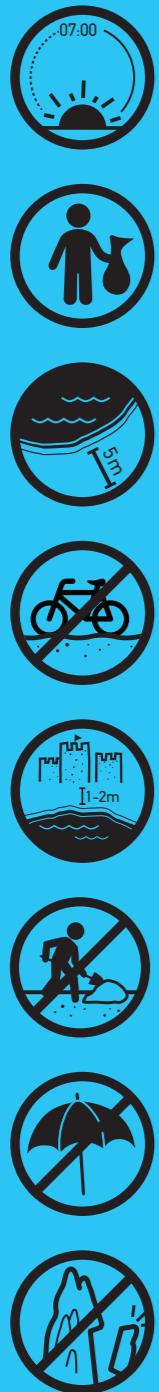


Εθνικό Θαλάσσιο Πάρκο Ζακύνθου / National Marine Park of Zakynthos



EL

Οι Επισκέπτες προσέχουν

- I. Η ανθρώπινη παρουσία επιτρέπεται στις παραλίες ωτοκίας του Ε.Θ.Π.Ζ. από τις 07:00 π.μ. έως και τη δύση του ηλίου.
 2. Φροντίζουμε οι παραλίες να είναι καθαρές για εμάς και τις χελώνες, παίρνοντας τα σκουπίδια και τα αποτσίγαρα μαζί μας όταν φεύγουμε.
 3. Η δραστηριότητά μας περιορίζεται σε μια στενή ζώνη κοντά στο νερό (~ 5 μέτρα από τη θάλασσα). Σε μεγαλύτερες αποστάσεις είναι πολύ πιθανή η ύπαρξη φωλιών.
 4. Οι φωλιές κοντά στη ζώνη ανθρώπινης δραστηριότητας σηματοδοτούνται με κλωβό για την προστασία τους αλλά δεν τις πλησιάζουμε, γιατί επρεφάζουμε αρνητικά την εκκόλαψη των αυγών.
 5. Όταν παίζουμε στην παραλία ή δημιουργούμε κατασκευές από άμμο (κάστρα, λιμνούλες κ.α.), μένουμε πολύ κοντά στη θάλασσα (1-2 μέτρα) και φροντίζουμε να τα ισοπεδώσουμε πριν φύγουμε, καθώς αποτελούν εμπόδιο για τα μικρά χελωνάκια στην προσπάθειά τους να φτάσουν στη θάλασσα.
 6. Αν είμαστε παρόντες κατά την «έξοδο» των νεοσσών χελώνων από τη φωλιά, δεν τα αγγίζουμε, καθώς επηρεάζεται αρνητικά η επιβίωσή τους. Καλούμε τον Φύλακα Περιβάλλοντος και ακολουθούμε τις οδηγίες του.
 7. Cars, motorbikes, bicycles, horses and dogs are not allowed on nesting beaches as they may present a hazard.
 8. Do not remove natural materials (sand, shells or pebbles) from the nesting beaches. Similarly, do not remove sea urchins, starfish and other marine species from the sea. The beauty and the natural wealth of the area depend on your assistance.
 9. Do not use umbrellas on the nesting beaches of Gerakas, Dafni and Marathonisi – except for permanent furniture that has been officially endorsed by the N.M.P.Z.
 10. The 'Glines' (clay pinnacles) on Gerakas beach constitute a unique geological monument of the area. Do not remove or use the clay.
 - II. Δεν χρησιμοποιούμε ομπρέλες θαλάσσης στις παραλίες ωτοκίας Γέρακα, Δάφνη και Μαραθωνίσι -εκτός των υφιστάμενων, εφόσον υπάρχουν.
 10. Οι «γλίνες» (πηλός) στην παραλία του Γέρακα αποτελούν μοναδικό γεωλογικό μνημείο της περιοχής -δεν επιτρέπεται η αφαίρεση και χρήση τους.
 - II. Η προστασία και ενίσχυση των ιχθυοποιεμάτων είναι σημαντική για τα θαλάσσια οικοσυστήματα και όχι μόνο, έτσι δεν επιτρέπεται η ερασιτεχνική (π.χ. ψαροντούφεκο, καθετή, καλάμι) και μέση επαγγελματική (π.χ. τράτα, γρι-γρι) αλιεία.
- You are kindly requested to follow the instructions of the N.M.P.Z. Agency Park Rangers, because each nesting beach is subject to special protection measures depending on local conditions.

EN

What visitors should pay attention to

- I. The general publics are permitted on the sea turtle nesting beaches of the N.M.P.Z. from 07:00 am to sunset.
 2. Please keep the beaches clean both for yourselves and the sea turtles, and remove your rubbish and cigarette butts when you leave the beach.
 3. Limit all activity to a narrow strip of beach near the water (approximately 5 metres from the sea). Higher up the beach nests are likely to be present.
 4. Any nests close to a human activity zone are marked by a cage for their protection; keep away from these nests, as you may disturb the incubation and hatching process.
 5. Stay close to the sea (1-2 metres) when making sand sculptures or playing in the sand (building sand-castles, beach sports, etc.). Before you leave, please flatten these creations, as they could be an obstacle to sea turtle hatchlings when crawling to the sea.
 6. If you happen to be present as hatchlings emerge from a nest, do not touch them, as you could negatively impact their survival. Immediately inform a Park Ranger and follow any directions you receive.
 7. Cars, motorbikes, bicycles, horses and dogs are not allowed on nesting beaches as they may present a hazard.
 8. Do not remove natural materials (sand, shells or pebbles) from the nesting beaches. Similarly, do not remove sea urchins, starfish and other marine species from the sea. The beauty and the natural wealth of the area depend on your assistance.
 9. Do not use umbrellas on the nesting beaches of Gerakas, Dafni and Marathonisi – except for permanent furniture that has been officially endorsed by the N.M.P.Z.
 10. The 'Glines' (clay pinnacles) on Gerakas beach constitute a unique geological monument of the area. Do not remove or use the clay.
 - II. Fish stock conservation and enrichment is important for the immediate and surrounding area of the N.M.P.Z. Recreational (e.g. spear fishing, rod fishing) and medium scale professional (e.g. trawlers, purse seiners) fishing is, therefore, not permitted in the protected area.
- You are kindly requested to follow the instructions of the N.M.P.Z. Agency Park Rangers, because each nesting beach is subject to special protection measures depending on local conditions.
- Παρακαλούμε ακολουθείτε τις οδηγίες των Φυλάκων Περιβάλλοντος του Ε.Θ.Π.Ζ., καθώς η κάθε παραλία ωτοκίας υπόκειται σε ιδιαίτερα μέτρα προστασίας προσαρμοσμένα στις ειδικές συνθήκες της περιοχής.
- info**
e-mail: info@nmp-zak.org
<http://www.nmp-zak.org>
tel: +30 26950 29870
fax: +30 26950 23499

D

Die Besucher beachten folgendes

- I. Der Besuch der Eiablagestrände ist von 7:00 Uhr morgens bis zum Sonnenuntergang erlaubt.
 2. Wir sorgen dafür, dass die Strände sowohl für uns, als auch für die Schildkröten sauber sind. Deshalb nehmen wir unseren Abfall und die Zigarettenstummel mit, wenn wir die Strände verlassen.
 3. Unsere Aktivität beschränkt sich auf einer schmalen Zone in der Nähe des Wassers (5m vom Meer entfernt). Es ist äußerst möglich, dass in weiteren Abständen Gelege liegen.
 4. Die Gelege in der Nähe der Zone für menschliche Aktivitäten sind für dessen Beschützung markiert. Trotzdem sollten wir diese nicht annähern, weil wir versehentlich die Ausbrütung der Eier negativ beeinflussen könnten.
 5. Wenn wir Sandkonstruktionen am Strand bauen (Burgen, kleine Seen u.w.), dann wir nur sehr nah am Meer (ca. 1-2m entfernt) bleiben und wir diese vernichten, bevor wir den Strand verlassen, damit sie nicht die Schläpflinge bei ihrem Versuch das Meer zu erreichen, verhindern.
 6. Falls wir beim "ausschlüpfen" der Schläpflinge anwesend sein, berühren wir diese nicht, weil wir somit das Überleben der Schläpflinge negativ beeinflussen könnten. Wir rufen sattdessen sofort den Nationalparkwächter und folgen seinen Anweisungen.
 7. Pkws, Motorräder, Fahrräder, Pferde und Hunde sind nicht an den Stränden erlaubt, wo die Eier abgelegt werden, weil sie die Vermehrung der Meeresschildkröte äußerst negativ beeinflussen könnten.
 8. 8. Wir versetzen/ entfernen keine natürlichen Materialien (Sand, Muscheln, Steine) von den Eiablagestränden. Gleich entfernen wir nicht Seegigl, Seesterne und andere Meerestiere vom Meeresboden. Die Schönheit und das natürliche Reichtum der Region hängen von Ihrer Mitwirkung ab.
 9. Wir benutzen keine Sonnenschirme bei der Eiablagestränden, i.e. Gerakas, Dafni und Marathonisi - außer der bereits dort stehenden, falls sie vorhanden.
 10. Der Lehm am Strand Gerakas ist ein einzigartiges geologisches Monument der Region und dessen Entfernung und Benutzung ist nicht erlaubt.
 - II. Der Schutz und die Verbesserung der Fischbestände ist wichtig für die marinen Ökosysteme und darüber hinaus. Daher untersagt der Freizeitfischerei (zB zum Schnorcheln, Angeln, Angelruten) und die durchschnittliche kommerzielle Fischerei (zB. Schleppnetze, Ringwaden)
- Bitte folgen Sie den Anweisungen der Nationalparkwächter des Verwaltungsträgers, weil jeder Eiablagestrand Sonderschutzmaßnahmen unterliegt, die den besonderen Bedingungen der Region entsprechen.

I

Avvertenze per i visitatori

- I. La presenza umana è consentita sulle spiagge di nidificazione del P.N.M.Z. dalle ore 07:00 a.m. fino al tramonto.
 2. Manteniamo pulite le spiagge per noi e per le tartarughe, preoccupandoci di non lasciare rifiuti e cicche di sigarette andando via dalla spiaggia.
 3. La nostra attività deve essere limitata su una fascia di spiaggia, a 5 metri dalla riva del mare. A distanze maggiori, è molto probabile che esistano dei nidi.
 4. I nidi, vicino alla zona in cui si svolgono le attività umane, sono protetti da apposite gabbie. Tuttavia non ci dobbiamo avvicinare perché involontariamente influenziamo negativamente l'incubazione delle uova.
 5. Le costruzioni di sabbia (castelli, laghetti, animaletti ecc.) sulla spiaggia si possono fare ad una distanza di 1-2 metri dalla riva del mare. Prima di andare via lasciamo la sabbia nella sua forma iniziale, evitando così che le tartarughe si ostacolino nel loro sforzo di raggiungere il mare.
 6. Se dovete essere presenti nel momento dell'"uscita" dei piccoli dal nido, non toccate li, perché questo influenza negativamente sulla sopravvivenza dei neonati e chiamate immediatamente le Guardie del Parco.
 7. Automobili, motorini, biciclette, cavalli e cani non sono consentiti sulle spiagge di nidificazione perché provocano rilevanti impatti negativi sulla riproduzione della tartaruga marina.
 8. Non spostiamo e/o sottraiamo materiali naturali (sabbia, conchiglie, argilla) dalle spiagge di nidificazione. Inoltre, non sottraiamo ricci di mare, stelle marine ed altre specie dal fondale marino. La bellezza e la ricchezza naturale dell' area dipende dalla vostra partecipazione.
 9. Non utilizziamo ombrelloni sulle spiagge di nidificazione di Ghérakas, Dafni e Marathonissi – oltre a quegli esistenti, ammesso che ce ne sia.
 10. L'argilla sulla spiaggia di Ghérakas costituisce un fenomeno geologico unico dell' area e non è consentito sottrarla o utilizzarla.
 - II. La tutela e il rafforzamento delle riserve ittiche è molto importante per gli ecosistemi marini e non solo. Così, non è consentita, ne la pesca ricreativa (p.es. pesca subacquea, lenza a canna), ne quella professionale (p.es. pesca a strascico)
- Vi preghiamo di seguire le istruzioni delle Guardie dell'Ente Parco, poiché ogni spiaggia di nidificazione è soggetta a particolari misure di protezione, adatte alle proprie peculiarità.

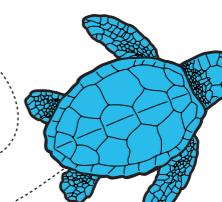
FR

Ce à quoi le visiteur doit faire attention

- I. L'accès des visiteurs aux plages de nidification de la tortue dans l'aire du P.N.M.Z. n'est autorisé que de 07h00 le matin jusqu'au coucher du soleil.
 2. Nous veillons à ce que les plages restent propres pour nous-mêmes et pour les tortues, en emportant avec nous tous nos déchets ainsi que les mégots de cigarettes lors de notre départ.
 3. Notre présence reste limitée à une zone étroite près de l'eau (~ 5 mètres de la mer). Au-delà de cette zone, il est bien probable qu'il y ait des nids de tortues.
 4. Les nids près de la zone d'activité humaine sont marqués pour leur protection, mais on ne doit pas s'en approcher pour ne pas nuire involontairement à l'incubation et à l'élosion des œufs.
 5. Lorsque nous faisons des sculptures en sable sur la plage (châteaux, lacs, animaux, etc.), nous le faisons uniquement très près de la mer (~ 1-2 mètres) et nous veillons à les détruire avant de partir. Elles représentent un obstacle pour les petites tortues dans leur effort pour atteindre la mer.
 6. Si vous êtes présents lorsque les petites tortues sortent de leurs nids, ne les touchez pas, puisque cela nuit à leur survie. Informez immédiatement l'éco-garde.
 7. Les voitures, les motos, les vélos, les chevaux et les chiens ne sont pas autorisés sur les plages de ponte du fait des conséquences négatives sur la reproduction des tortues marines.
 8. Ne déplacez/ n'enlevez/n'utilisez pas les éléments naturels (sable, coquillages, galets, argile, etc.) des plages de ponte. De même, ne ramassez pas les oursins, étoiles de mer ou d'autres espèces marines. La beauté et la richesse naturelle de la région dépend de votre participation.
 9. Nous n'utilisons pas de parasols sur les plages de ponte de Gerakas, Daphni et Marathonissi, sauf si ils sont déjà installés à cette fin et agréés par le Parc National Marin de Zakynthos.
 10. Les «glines» (argile) sur la plage de Gerakas constituent un «monument géologique» unique de la région. Il est strictement interdit d'en ramasser ou de s'en servir.
 - II. La protection et l'enrichissement des ressources marines est importante pour la région. Par conséquent, la pêche de loisir (pêche sous-marine, pêche à la ligne) ainsi que la pêche industrielle (chaluts, drague) sont interdites dans toute l'aire marine du Parc.
 - III. La protection et l'enrichissement des ressources marines est importante pour la région. Par conséquent, la pêche de loisir (pêche sous-marine, pêche à la ligne) ainsi que la pêche industrielle (chaluts, drague) sont interdites dans toute l'aire marine du Parc.
- Nous vous prions de respecter les consignes et instructions des éco-gardes du P.N.M.Z. puisque chaque plage de ponte est soumise à des mesures de protection spéciales, adaptées à leur spécificité.

**Κάνουμε τις πράξεις,
ζούμε το αποτέλεσμα**

www.lygograffio.gr
Ευρωπαϊκή Ένωση
ΕΠΠΕΡΑΑ
Επίπεδη Επίδραση
Επίπεδη Επίδραση
ΕΣΠΑ
ΕΣΠΑ 2007-2013
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



designed by LTH advertising

